

Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - ghid de inițiere rapidă

Aceste informații se referă la ce să vă așteptați când aflați că aveți cancer și de unde puteți obține ajutor și sprijin.

Cuvintele subliniate sunt explicate în glosarul de la sfârșit. Glosarul include și pronunția cuvintelor în limba engleză.

Diagnosticarea cu cancer poate fi un șoc imens. Este posibil să simțiți multe emoții diferite. Însă acest lucru nu înseamnă că trebuie să renunțați să sperați. Mulți oameni sunt tratați acum cu succes sau pot trăi cu cancer mulți ani. Există numeroase persoane și servicii care vă pot sprijini.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dumneavoastră sau asistentei medicale de la spitalul unde sunteți tratat.

De asemenea, puteți apela Macmillan Cancer Support la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Când sunați, spuneți în engleză limba în care doriți să continuăm conversația. (spuneți „romanian”).

Informații suplimentare despre cancer în limba română sunt disponibile pe **macmillan.org.uk/translations**

Avem o broșură mai cuprinzătoare, numită **Ghidul pentru cancer** care vă poate fi utilă, însă este disponibilă numai în limba engleză.

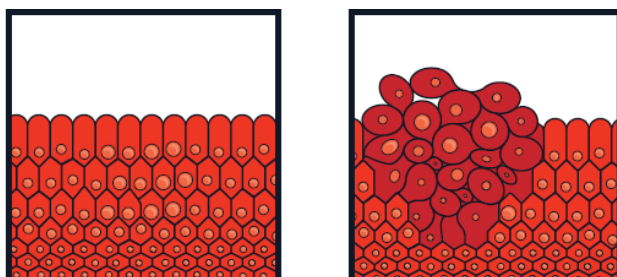
Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce este cancerul?
- Ce se întâmplă după diagnosticare?
- Profesioniștii din domeniul asistenței medicale și sociale pe care este posibil să îi întâlniți
- Cum se planifică tratamentul
- Principalele tratamente pentru cancer
- Discuția cu echipa medicală
- Cum să faceți față cancerului – unde puteți obține sprijin
- Modul în care vă poate ajuta Macmillan
- Glosar
- Mai multe informații în limba română
- Bibliografie și mulțumiri

Ce este cancerul?

Cancerul debutează în celulele corpului nostru. Celulele sunt mici componente care alcătuiesc organele și țesuturile corpului nostru. De obicei, aceste celule se divid pentru a forma celule noi într-un mod controlat. Astfel, corpul nostru crește, se vindecă și se regenerează. Uneori, acest proces scapă de sub control și celula devine anormală. Celulele anormale continuă să se dividă și să formeze din ce în ce mai multe celule anormale. Aceste celule alcătuiesc o formațiune numită tumoare.

Celule normale Celule care formează o tumoare



Nu toate tumorile sunt canceroase. O formațiune care nu este canceroasă (benignă) și nu se poate răspândi în alte regiuni ale corpului.

O formațiune care este canceroasă (malignă) poate crește în zonele din apropiere ale corpului. Uneori, celulele canceroase se răspândesc din locul în care s-a declanșat cancerul (cancer primar) către alte părți ale corpului. Celulele canceroase călătoresc prin sânge sau sistemul limfatic. Ele se pot dezvolta într-o tumoare în altă parte a corpului. Acest fenomen poartă denumirea de cancer secundar.

Ce se întâmplă după diagnosticare?

Echipa dvs. medicală ar trebui să discute cu dvs. despre opțiunile de tratament și despre asistența de care este posibil să aveți nevoie. Ei vă vor explica în ce va consta tratamentul dvs. și când poate fi început. Este posibil să fie nevoie de mai multe analize sau investigații imagistice pentru a afla mai multe detalii despre cancer.

Profesioniștii din domeniul asistenței medicale și sociale pe care este posibil să îi întâlniți

Dacă aveți cancer, este posibil să vă întâlniți cu mulți profesioniști diferiți din domeniul asistenței medicale și sociale.

Asistentul cheie

Ar trebui să aveți un asistent cheie și să vi se ofere detaliile sale de contact. Asistentul cheie este principalul dvs. punct de contact. Vă poate răspunde la întrebări și vă poate spune cine vă poate ajuta în legătură cu diferite lucruri.

La nivel local

Există profesioniști care pot avea grijă de dvs. cât timp stați acasă. Aceștia vor păstra legătura cu echipa de la spital. Printre ei se numără:

- **Medicul generalist** – Medicul dumneavoastră generalist se ocupă de îngrijirea dvs. medicală cât timp stați acasă. Vă poate ajuta să gestionați simptomele și efectele secundare și vă poate aranja întâlniri cu diverși specialiști, dacă este necesar. Poate aranja servicii pentru a vă ajuta acasă și poate discuta cu dvs. despre deciziile de tratament pe care trebuie să le luați.
- **Asistentele de circumscripție și comunitare** – Aceste asistente vă pot vizita acasă și vă pot oferi îngrijire și sprijin pentru dumneavoastră și persoanele care au grijă de dvs. Medicul dvs. generalist le poate contacta pentru dvs.
- **Asistentă de cabinet** – Unele cabinete de medicină generală au infirmiere care lucrează împreună cu medicul generalist. O asistentă de cabinet poate lua probe de sânge sau aplica bandaje pe răni.

Echipa de la spital (MDT)

La spital, o echipă multidisciplinară (MDT) se va ocupa de tratamentul și îngrijirea dvs. Acesta este un grup de profesioniști din domeniul asistenței medicale și sociale. Grupul poate include unele sau toate rolurile următoare:

- **Chirurg** – un medic care efectuează operații.
- **Oncolog** – un medic expert în cancer.
- **Hematolog** – un medic expert în probleme de sânge.
- **Radiolog** – un medic calificat să interpreteze investigațiile imagistice și radiografiile.
- **Asistentă clinică specializată (CNS)** – o asistentă specializată într-o anumită afecțiune. Asistenta dvs. CNS poate fi asistentul cheie.
- **Medic de îngrijiri paliative** – un medic expert în a-i ajuta pe oameni să facă față simptomelor cancerului.

Pot exista și alte persoane în MDT, în funcție de tipul de cancer de care suferiți.

Servicii sociale și organizații voluntare

Dacă aveți nevoie de ajutor la domiciliu, spre exemplu ca să vă spălați, îmbrăcați, curățați sau pentru cumpărături, discutați cu medicul dvs. generalist sau cu asistentul cheie. Aceștia vă pot recomanda un asistent social. Un asistent social vă poate ajuta în probleme practice și financiare. Pot exista, de asemenea, alte organizații din regiunea dvs. care vă pot fi de ajutor.

Cum se planifică tratamentul

Echipa dvs. de asistență medicală, formată din experți în tipul de cancer de care suferiți, va planifica tratamentul dvs. Este posibil să fie nevoie de analize pentru a afla mai multe detalii despre cancer, înainte de a începe tratamentul. Când vă planifică tratamentul, medicii vor analiza:

- tipul de cancer de care suferiți
- dimensiunea formațiunii canceroase și dacă s-a răspândit
- starea dvs. generală de sănătate
- îndrumările naționale de tratament.

Preferințele dvs. personale sunt, de asemenea, importante.

Va fi nevoie să le acordați permisiunea (consimțământul) medicilor în privința tratamentului.

Asigurați-vă că înțelegeți opțiunile de tratament. Medicul sau asistenta dvs. ar trebui să vă răspundă la întrebările pe care le aveți despre tratament. Tratamentul cancerului poate fi complicat, prin urmare, poate fi nevoie să puneți întrebări de multe ori. Poate fi de ajutor să fiți însoțiți de o rudă sau de un prieten la întâlniri. Aceștia vă pot reaminti ce s-a discutat în cadrul întâlnirilor. De asemenea, poate fi util să faceți o listă cu întrebările pe care vreți să le puneți și să o luați la întâlnire. Puteți nota răspunsurile ca să le țineți minte.

Luarea deciziilor în privința tratamentului

Pot exista mai multe tratamente posibile, așa că s-ar putea să vi se ceară să alegeți dintre ele. Acest lucru poate să vi se pară dificil. Discutați cu echipa dvs. de asistență medicală pentru a afla:

- ce vor implica diferitele tratamente
- care sunt posibilele efecte secundare ale fiecărui tratament
- care sunt posibilele avantaje și dezavantaje ale fiecărui tratament.

Echipa dvs. de asistență medicală vă va acorda timp să alegeți. De asemenea, vă poate ajuta în privința deciziei.

Principalele tratamente pentru cancer

Scopul tratamentului poate fi să vindece cancerul sau să îl controleze și să atenueze simptomele.

Tipul de tratament pe care îl veți urma depinde de tipul de cancer și de situația dvs. Este posibil să urmați mai multe tratamente. Printre tratamentele cancerului se numără:

- **chirurgie** – cancerul este îndepărtat prin operație
- **radioterapie** – radițiile X de înaltă energie sunt folosite pentru a distruge celulele canceroase
- **chimioterapie** – se administrează medicamente pentru a distruge celulele canceroase
- **terapii hormonale** – aceste medicamente modifică activitatea hormonilor din corpul dvs., ceea ce poate încetini sau opri creșterea cancerului.
- **terapii țintite** – se administrează medicamente care interferează cu modul în care cresc celulele canceroase.

Studii clinice

Vi se poate solicita să participați la un studiu clinic. Studiile clinice testează tratamente noi pentru a vedea dacă sunt mai eficiente decât cele actuale. Un studiu poate presupune testarea unui medicament nou sau a unui mod nou de administrare a tratamentului.

Dacă există studii la care puteți participa, medicul dvs. vă va vorbi despre ele. Puteți opta să nu participați la studiu.

Efecte secundare

Tratamentele cancerului pot cauza efecte secundare. Acestea pot fi adesea reduse sau gestionate. Echipa dvs. de asistență medicală vă va oferi sfaturi. Majoritatea efectelor secundare dispar tratat după terminarea tratamentului.

Discuția cu echipa medicală

Faptul că suferiți de cancer poate genera multă îngrijorare și confuzie. Poate fi de ajutor să discutați cu echipa dvs. medicală. Mulți oameni se simt mai bine și în control când știu ce se întâmplă cu ei și de ce.

Oamenii simt adesea că personalul medical este prea ocupat să le răspundă la întrebări. Însă este important pentru dvs. să înțelegeți ce se întâmplă și cum vă poate afecta cancerul și tratamentul acestuia. Personalul se află acolo pentru a vă ajuta. Ar trebui să își facă timp pentru întrebările dvs. Dacă nu înțelegeți sau nu vorbiți bine limba engleză, spitalul poate aranja să fie prezent un interpret pentru dvs.

Poate să vi se pară dificil să îi puneți anumite întrebări medicului sau asistentei, mai ales dacă acestea se referă la probleme personale. Însă echipa dvs. de asistență medicală este acolo pentru a vă ajuta și este obișnuită să răspundă la astfel de întrebări.

Este important să înțelegeți ce vi se spune. Dacă nu înțelegeți, rugați-l pe medic sau pe asistentă să vă explice din nou.

Întrebări de adresat echipei dvs. de asistență medicală

Iată câteva întrebări pe care este posibil să vreți să le puneți echipei dvs. de asistență medicală. Este posibil ca nu toate acestea să fie relevante pentru dvs.

- Ce înseamnă diagnosticul meu?
- Cât de avansat este cancerul?
- Ce va presupune tratamentul meu?
- Care sunt beneficiile, riscurile și efectele secundare ale fiecărui tratament?
- Cum îmi va afecta tratamentul viața de zi cu zi?
- Cât de eficient va fi tratamentul?
- Cu cine pot sta de vorbă despre sentimentele mele?
- Cu cine pot vorbi dacă am întrebări ulterioare?
- Am dorințe de natură religioasă sau spirituală – vor fi respectate?

Cum să faceți față cancerului – unde puteți obține sprijin

Emoțiile dvs.

Este normal să vă simțiți copleșiți de diferite sentimente când vi se spune că aveți cancer. Puteți fi șocați, speriați, îngrijorați, furioși sau deprimăți. Sentimentele nu pot fi clasificate drept corecte sau incorecte. Poate fi adesea de ajutor să discutați despre modul în care vă simțiți.

Unde puteți obține sprijin:

- **Macmillan** – Consultați secțiunea **Cum vă poate ajuta Macmillan** de mai jos pentru a vedea toate modurile în care vă putem ajuta.
- **Consilieri** – Un consilier vă poate ajuta să discutați despre emoțiile dvs. și să găsiți modalități de a le face față într-un spațiu confidențial. Întrebați oncologul sau medicul generalist în cazul în care doriți consiliere.
- **Grupuri de sprijin** – Poate fi de ajutor să discutați cu alte persoane care au cancer. Întrebați medicul sau asistenta dacă există grupuri în regiunea dvs. sau vizitați macmillan.org.uk/supportgroups

Bani, serviciu și călătorii

Există multe moduri prin care Macmillan vă poate ajuta în cazul în care cancerul v-a afectat viața profesională sau situația financiară. Sunați-ne la 0808 808 00 00 pentru a discuta despre oricare dintre aceste probleme.

- Vă putem informa cu privire la ajutoarele oferite de stat la care este posibil să aveți dreptul și vă putem ajuta să le solicitați.
- Vă putem ajuta cu întrebări legate de ipotecă, pensii, asigurare, împrumuturi și economii.
- Oferim subvenții – plăți pentru a vă ajuta să faceți față costurilor suplimentare cauzate de cancer.
- De exemplu, este posibil să cheltuiți mai mult cu facturile de încălzire. Un profesionist din domeniul îngrijirii medicale sau sociale trebuie să facă solicitarea pentru dvs.
- Vă putem oferi informații și sfaturi în cazul în care cancerul v-a afectat viața profesională.
- Vă putem oferi informații despre călătorii, în cazul în care aveți cancer.

Schimbări fizice

Uneori, cancerul sau tratamentele cancerului pot afecta modul în care arată și funcționează corpul dvs. Medicul sau asistenta dvs. vă poate oferi sfaturi despre acest lucru și despre ce poate fi de ajutor. Și noi vă putem oferi informații – sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Terapii complementare

Acestea sunt alte terapii care vă pot ajuta să vă simțiți mai bine, cum ar fi meditația sau relaxarea. Aceste terapii nu tratează cancerul. Trebuie să vă informați întotdeauna medicul oncolog cu privire la alte terapii pe care doriți să le faceți.

Religie și spiritualitate

După un diagnostic de cancer, unele persoane devin mai conștiente de credințele religioase sau sentimentele spirituale. Oamenii cu o credință religioasă puternică consideră că aceasta este de foarte mare ajutor. Alți oameni își pot pune credința sub semnul întrebării.

Unele persoane își află confortul în rugăciune sau meditație. Multor persoane li se pare util să știe că alte persoane se roagă pentru ei.

Puteți discuta cu un preot, rabin sau alt lider religios chiar dacă nu sunteți sigur de ceea ce credeți. Liderii spirituali și religioși sunt obișnuiți să ajute și vă puteți găsi liniștea interioară.

Sprrijin pentru familie, prieteni și îngrijitori

Persoanele care vă sunt apropiate este posibil să treacă, de asemenea, prin momente dificile. Specialiștii noștri de asistență oncologică sunt aici pentru a-i ajuta pe toți cei afectați de cancer, inclusiv rudele și prietenii dvs. Aceștia ne pot suna la **0808 808 00 00**. Pot discuta, de asemenea, cu echipa dvs. de asistență medicală pentru sprijin.

Un îngrijitor este o persoană care oferă sprijin neplătit unei rude sau unui prieten care suferă de cancer și nu s-ar putea descurca fără ajutorul său. Acesta poate oferi ajutor în ceea ce privește îngrijirea personală, poate oferi sprijin emoțional sau poate ajuta cu treburile casnice. Dacă există cineva care are grijă de dvs., este important ca și această persoană să beneficieze de sprijin. Există foarte multe modalități prin care aceste persoane pot fi ajutate.

Ar trebui să discutați cu medicul sau cu asistenta dvs. despre acest lucru sau să sune la Macmillan, la numărul de telefon **0808 808 00 00**.

Modul în care vă poate ajuta Macmillan

Macmillan vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta pe dvs. și familia dvs. Puteți beneficia de sprijin din partea:

- **Liniei de sprijin Macmillan (0808 808 00 00).** Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem răspunde la întrebări de natură medicală, furniza informații despre asistența financiară sau putem discuta despre sentimentele dvs. Această linie telefonică este disponibilă 7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00.
- **Site-ul Macmillan (macmillan.org.uk).** Site-ul nostru conține numeroase informații în limba engleză despre cancer și viața bolnavilor de cancer. Informații suplimentare în alte limbi sunt disponibile pe macmillan.org.uk/translations
- **Informații și servicii de asistență.** La un centru de informare și asistență, puteți vorbi cu un specialist în asistarea bolnavilor de cancer și eventual obține informații scrise. Găsiți centrul de informare cel mai apropiat pe macmillan.org.uk/informationcentres sau telefonați-ne. Este posibil ca spitalul dvs. să dispună de un astfel de centru.
- **Grupuri de sprijin locale** – În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Găsiți un grup aproape de dvs. pe macmillan.org.uk/supportgroups sau telefonați-ne.
- **Comunitatea online Macmillan** – Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe macmillan.org.uk/community

Glosar

Cuvânt (română)	Engleză	Pronunție în limba engleză (transcriere fonetică)	Semnificație
Ajutoare sociale	Benefits	bɛnɪfɪts	Bani plătiți de guvern pentru a vă ajuta în privința costurilor.
Asistent cheie	Key worker	ki: 'wɜ:kə	Această persoană este principalul dvs. punct de contact. Ar trebui să aveți detaliile sale de contact. Vă poate răspunde la întrebări și vă poate spune cine vă poate ajuta în legătură cu diferite lucruri.
Benignă	Benign	bɪ'nɑɪn	O formațiune din corp care nu este canceroasă și nu se poate răspândi în alte regiuni ale corpului.
Celule	Cells	sɛlz	Micile componente care alcătuiesc organele și țesuturile corpului nostru.
Diagnostic	Diagnosis	daɪəg'nəʊsɪs	O diagnosticare are loc când medicul dvs. descoperă ce boală sau problemă vă provoacă simptomele.
Diagnosticat	Diagnosed	daɪəgnəʊzd	Dacă sunteți diagnosticați cu cancer, înseamnă că medicul dvs. a descoperit că aveți cancer.
Echipă medicală	Healthcare team	hɛlθkeə ti:m	Echipa de medici, asistente și alți specialiști care vor avea grijă de dvs.

Efecte secundare	Side effects	said ɪ'fɛkts	Efecte nedorite ale tratamentului împotriva cancerului. De exemplu, pierderea părului, senzația de greață sau oboseala. Majoritatea efectelor secundare dispar după terminarea tratamentului.
Îngrijire paliativă	Palliative care	pælɪətɪv keə	Îngrijire acordată cuiva care suferă de o formă de cancer ce nu poate fi vindecată. Poate include tratament pentru reducerea cancerului sau simptomelor și a îmbunătăți calitatea vieții.
Malignă	Malignant	mə'ɪgnənt	O formațiune din corp care este canceroasă și care se poate răspândi în alte regiuni ale corpului.
Sistem limfatic	Lymphatic system	lɪm'fætɪk 'sɪstɪm	O rețea de tuburi și glande răspândită în tot corpul. Face parte din sistemul imunitar. Sistemul luptă cu infecțiile și drenează fluidul din țesuturi și organe.
Tumoare	Tumour	tju:mə	Tumoarea este un grup de celule care se dezvoltă în mod anormal. Celulele anormale continuă să se multiplie și alcătuiesc o formațiune.

Mai multe documente în limba română

Disponem de documente în limba română despre aceste subiecte:

<p>Tipuri de cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancerul mamar• Cancerul de colon• Cancerul pulmonar• Cancerul de prostată <p>Tratamente</p> <ul style="list-style-type: none">• Chimioterapia• Radioterapia• Intervenția chirurgicală	<p>Cum să faceți față cancerului</p> <ul style="list-style-type: none">• Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - Ghid rapid• Revendicarea ajutoarelor oferite de stat• Problemele de alimentație și cancerul• Sfârșitul vieții• Sprijin financiar – Ajutoare• Sprijin financiar - Ajutor pentru acoperirea costurilor• Alimentația sănătoasă• Oboseala (epuizarea) și cancerul• Efecte secundare ale tratamentului pentru cancer• Lucruri pe care le puteți face pentru a vă veni în ajutor
---	--

Pentru a consulta aceste documente, vizitați macmillan.org.uk/translations

Vorbiți-ne în limba română

Puteți contacta gratuit Macmillan la numărul de telefon **0808 808 00 00** și ne puteți vorbi în limba română cu ajutorul unui translator. Ne puteți vorbi despre preocupările dvs. și totodată adresa întrebărilor de ordin medical. Rostiți [română] în limba engleză când ne sunați (spuneți „räumeinien”).

Suntem disponibili 7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00.

Bibliografie și mulțumiri

Acest document a fost scris și verificat de către Echipa de Elaborare a Documentelor despre Cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. El a fost tradus în limba română de o firmă de traduceri.

Informațiile incluse se bazează pe broșura Macmillan **Ghidul bolnavului de cancer**. Vă putem trimite un exemplar, însă broșura completă este disponibilă doar în limba engleză.

Aceste informații au fost verificate de experți relevanți și aprobate de către editorul nostru medical, dr Tim Iveson, consultant oncolog și editor șef medical în cadrul Macmillan.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit aceste informații.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la adresa cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Sperăm că veți găsi aceste informații utile. Dacă aveți întrebări, vă putem oferi informații și asistență prin telefon în limba dvs. Serviciile noastre sunt gratuite. Sunați-ne la **0808 808 00 00 (7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00)** și solicitați în engleză limba preferată.

MAC15916_Romanian



Conținut revizuit: decembrie 2018

Următoarea revizie planificată:

2021

Facem tot posibilul să ne asigurăm că informațiile pe care vi le comunicăm sunt exacte, însă acestea nu pot fi considerate ca reflectând starea actuală a cercetării medicale, care evoluează constant. Dacă vă faceți griji în privința sănătății dvs., trebuie să vă consultați medicul. Macmillan nu își asumă responsabilitatea pentru nicio pierdere sau daună care rezultă din inexactitatea acestor informații sau a informațiilor provenind de la un terț, precum cele de pe site-urile web către care facem trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2019. Organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ.

MAC15916_Romanian

If you are diagnosed with cancer – a quick guide

This information is about what to expect when you find out you have cancer, and where to get help and support.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

Being diagnosed with cancer can be a huge shock. You may be feeling lots of different emotions. But it does not mean you have to give up hope. Many people are now treated successfully or able to live with cancer for many years. There are lots of people and services that can support you.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more cancer information in [LANGUAGE] at
macmillan.org.uk/translations

We have a longer booklet called **The cancer guide** that you might find helpful but this is only available in English.

This information is about:

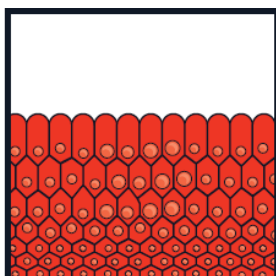
- What is cancer?
- What happens after diagnosis?
- Health and social care professionals you might meet
- How treatment is planned
- The main cancer treatments
- Talking to your healthcare team
- Coping with cancer – where to get support
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [language]
- References and thanks

What is cancer?

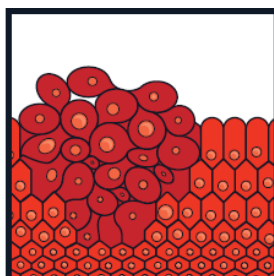
Cancer starts in our body's cells. Cells are tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split (divide) to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair.

Sometimes, this goes wrong and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps dividing and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.

Normal cells



Cells forming a tumour



Not all lumps are cancer. A lump that is not cancer (benign) cannot spread to anywhere else in the body.

A lump that is cancer (malignant) can grow into nearby areas of the body. Sometimes, cancer cells spread from where the cancer started (primary cancer) to other parts of the body. The cancer cells travel through the blood or lymphatic system. They can develop into a tumour somewhere else in the body. This is called a secondary cancer.

What happens after diagnosis?

Your healthcare team should talk to you about your treatment options and about any support you might need. They will tell you what your treatment will involve and when it can start. You may need to have some more tests or scans to find out more about the cancer.

Health and social care professionals you might meet

When you have cancer, you may meet lots of different health and social care professionals.

Key worker

You should have a key worker and be given their contact details. Your key worker is your main point of contact. They can answer your questions and tell you who can help with different things.

In your local area

There are professionals who can help look after you while you are at home. They will be in contact with your hospital team. They include:

- **GP** – Your GP looks after your healthcare while you are at home. They can help you manage symptoms and side effects and arrange for you to see any specialists if needed. They can arrange services to help you at home and talk to you about any treatment decisions you need to make.
- **Community and district nurses** – These nurses can visit you at home and give care and support to you and anyone looking after you. Your GP can contact them for you.
- **Practice nurse** – Some GP practices have nurses who work alongside the GP. A practice nurse might do things like take blood tests or put dressings on wounds.

Hospital team (MDT)

At hospital, a multidisciplinary team (MDT) will manage your treatment and care. This is a group of health and social care professionals. The group might include some or all of these roles:

- **Surgeon** – a doctor who does operations.
- **Oncologist** – a doctor who is an expert in cancer.
- **Haematologist** – a doctor who is an expert in blood problems.
- **Radiologist** – a doctor who is trained to look at x-rays and scans.
- **Clinical nurse specialist (CNS)** – a nurse who specialises in a particular illness. Your CNS might be your key worker.
- **Palliative care doctor** – a doctor who is an expert in helping people cope with the symptoms of cancer.

There may be other people in the MDT depending on the type of cancer you have.

Social services and voluntary organisations

If you need help at home, for example with washing, dressing, cleaning or shopping, speak to your GP or key worker. They may refer you to a social worker. A social worker can help with practical and financial problems. There may also be other organisations in your area that could help.

How treatment is planned

Your healthcare team, who are experts in your type of cancer, will plan your treatment. You may need to have tests to find out more about the cancer before treatment starts. When planning your treatment, the doctors will look at:

- the type of cancer you have
- the size of the cancer and whether it has spread
- your general health
- national treatment guidelines.

Your personal preferences are also important.

You will need to give permission (consent) for the doctors to give you the treatment.

Make sure you understand the treatment options. Your doctor or nurse should answer any questions you have about the treatment. Cancer treatment can be complicated so you may need to ask questions more than once. It might help to take a relative or friend to appointments with you. They can help you remember what was said. It might also help to make a list of questions that you want to ask and take it to your appointment. You can write down the answers so you remember them.

Making decisions about treatment

There might be more than one possible treatment, so you might be asked to choose between them. You might find this difficult. Talk to your healthcare team to find out:

- what the different treatments will involve
- what the possible side effects of each treatment are
- what the possible advantages and disadvantages of each treatment are.

Your healthcare team will give you time to choose. They can also help you with the decision.

The main cancer treatments

The aim of treatment may be to cure the cancer, or to control it and relieve any symptoms.

The type of treatment you have will depend on the type of cancer and your situation. You may have more than one treatment. Cancer treatments can include:

- **surgery** – the cancer is removed in an operation
- **radiotherapy** – high-energy x-rays are used to destroy cancer cells
- **chemotherapy** – drugs are given to destroy cancer cells
- **hormonal therapies** – these drugs change the activity of hormones in your body, which can slow down or stop the cancer from growing.
- **targeted therapies** – drugs are given that interfere with the way cancer cells grow.

Clinical trials

You may be asked to take part in a clinical trial. Clinical trials test new treatments to see if they are more effective than current treatments. A trial might involve testing a new drug or testing a new way of giving treatment.

If there are any trials that you can take part in, your doctor will talk to you about them. You can choose not to take part in a trial.

Side effects

Cancer treatments can cause side effects. These can often be reduced and managed. Your healthcare team will give you advice. Most side effects gradually go away after treatment finishes.

Talking to your healthcare team

Having cancer can be a worrying and confusing time. Talking to your healthcare team can help. Many people feel better and more in control when they know what is happening to them and why.

People often feel that hospital staff are too busy to answer their questions. But it is important for you to understand what is happening and how the cancer and its treatment might affect you. The staff are there to help you. They should make time for your questions. If you do not understand or speak English well, the hospital can arrange an interpreter for you.

You might find some questions difficult to ask your doctor or nurse, especially if they are about personal issues. But your healthcare team are there to help and they are used to answering these questions.

It is important that you understand what you are told. If you do not understand, ask the doctor or nurse to explain again.

Questions to ask your healthcare team

Here are some questions you may want to ask your healthcare team. They may not all be relevant for you.

- What does my diagnosis mean?
- How advanced is the cancer?
- What will my treatment involve?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- How effective will treatment be?
- Who can I talk to about how I am feeling?
- Who can I speak to if I think of questions later?
- I have religious or spiritual wishes – will these be met?

Coping with cancer – where to get support

Your emotions

It is common to feel overwhelmed by different feelings when you are told you have cancer. You may feel shocked, scared, worried, angry or depressed. There is no right or wrong way to feel. Talking about how you feel can often help.

Where to get support:

- **Macmillan** – See the **How Macmillan can help you** section below for all the ways we can help.
- **Counsellors** – A counsellor can help you talk about and find ways to deal with your emotions in a confidential space. Ask your cancer doctor or GP if you would like counselling.
- **Support groups** – Talking to other people who have cancer may help. Ask your doctor or nurse about groups in your area, or visit macmillan.org.uk/supportgroups

Money, work and travel

There are many ways Macmillan can help if cancer has affected your job or finances. Call us on 0808 808 00 00 to talk about any of these issues.

- We can tell you about benefits you might be entitled to and help you apply for them.
- We can help you with questions about mortgages, pensions, insurance, borrowing and savings.
- We provide grants – payments to help you cope with extra costs caused by cancer.
- For example, you might be spending more money on your heating bills. A health or social care professional needs to apply for you.
- We can give you information and advice if cancer has affected your work.
- We can give you information about travelling if you have cancer.

Physical changes

Sometimes, cancer or cancer treatments can affect the way your body looks or works. Your doctor or nurse can give you advice about this and what can help. We can also give you information – call us on **0808 808 00 00**.

Complementary therapies

These are other therapies that may help you feel better, such as meditation or relaxation. These therapies do not treat cancer. You should always tell your cancer doctor about any other therapies you want to use.

Religion and spirituality

After a cancer diagnosis, some people become more aware of religious beliefs or spiritual feelings. People with a strong religious faith often find this very helpful. Other people may question their faith.

Some people find comfort in prayer or meditation. Many people find it helpful knowing that other people are praying for them.

You can talk to a chaplain, minister, priest, rabbi or other religious leader even if you are not sure about what you believe. Spiritual and religious leaders are used to helping, and you may find peace of mind.

Support for family, friends and carers

People close to you may also have difficult emotions at this time. Our cancer support specialists are here to help everyone affected by cancer, including your relatives and friends. They can call us on **0808 808 00 00**. They can also talk to your healthcare team for support.

A carer is someone who gives unpaid support to a relative or friend with cancer who could not manage without this help. They might help with personal care, give emotional support or help with housework. If someone is helping to look after you, it is important they get support too. There is lots of help available for them. They should talk to your doctor or nurse about this or call Macmillan on **0808 808 00 00**.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk)**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community)

Word list

Word (target language)	In English	How to say in English (transliteration of English word)	Meaning
	Benefits		Money paid to you by the government to help you with costs.
	Benign		A lump in the body that is not cancer and cannot spread to anywhere else in the body.
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
	Diagnosed		If you are diagnosed with cancer, it means your doctor has found that you have cancer.
	Diagnosis		A diagnosis is when your doctor finds out what illness or problem is causing your symptoms.
	Healthcare team		The team of doctors, nurses and other professionals that will look after you.
	Key worker		This person is your main point of contact. You should have their contact details. They can answer your questions and tell you who can help with different things.
	Lymphatic system		A network of tubes and glands throughout the body. It is part of the immune system. The system fights infections and drains fluid out of our tissue and organs.

	Malignant		A lump in the body that is cancer and can spread around the body.
	Palliative care		Care given to someone with a cancer that cannot be cured. This may include treatment to shrink the cancer or to reduce symptoms and make someone more comfortable.
	Side effects		Unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness. Most side effects go away after treatment finishes.
	Tumour		A tumour is a group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Claiming benefits• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	--

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **The cancer guide**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC15916_Language



Content reviewed: December 2018

Next planned review: 2021

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15916_Language